RAPPORT ANNUEL DE 2007-2008 SUR LA MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD D'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DE LA PREMIÈRE NATION DE WESTBANK

Publication autorisée par
La Première nation de Westbank
et le gouvernement du Canada

QS-B046-020-FF-A1
Catalogue: R1-30/2008F
ISBN: 978-1-100-95693-0

© Ministre des Travaux publics et des
Services gouvernementaux Canada

This publication is also available in English under the title: Westbank First Nation Self-Government Agreement: Annual Report on Implementation 2007-2008

way’ x̌ast sx̌əlx̌ʕalt

C’est avec grand plaisir que j’écris cette introduction pour le Rapport annuel de 2007-2008 sur la mise en œuvre de l’Accord d’autonomie gouvernementale de la Première nation de Westbank.

Ce fut une autre année mouvementée, mais réussie, pour la Première nation de Westbank. L’autonomie gouvernementale s’est avérée le bon choix pour notre communauté : la mise en œuvre de pratiques gouvernementales stables et responsables a stimulé la confiance des investisseurs, qui à son tour a généré tout un essor économique. L’activité économique a considérablement augmenté pendant l’exercice 2007-2008. La valeur totale des nouveaux projets de construction et de rénovation des bâtiments existants au cours de cette période a atteint 82,8 millions de dollars, soit une augmentation de 67,7 % par rapport à l’année précédente (inflation comprise).

Les faits saillants de 2007-2008 comprennent l’inauguration de la salle des aînés, la rénovation de l’église, la promulgation de plusieurs lois dont la loi d’aménagement des terres, les amendements à la Constitution de la Première nation de Westbank, l’achèvement du projet d’échangeur du chemin Campbell, l’entrée en vigueur du règlement sur le registre des terres de la Première nation de Westbank, et la diversification des options de financement offertes par les institutions financières aux membres vivant dans les réserves. La Première nation de Westbank continue d’offrir des programmes solides de bien-être, culture, éducation et développement social.

Nous avons subi une grande perte dans notre communauté avec le décès de quatre aînés l’an dernier. Cependant, grâce aux naissances et aux transferts, notre effectif est sain et solide et atteint maintenant 682 résidents.

Nous sommes une Première nation axée vers le progrès, qualité que l’on peut directement attribuer à la vision et à la force de nos membres et au dévouement d’un personnel extrêmement travaillant. Nous nous tournons vers l’avenir avec confiance, certains de continuer à nous développer et à prospérer en tant que communauté.

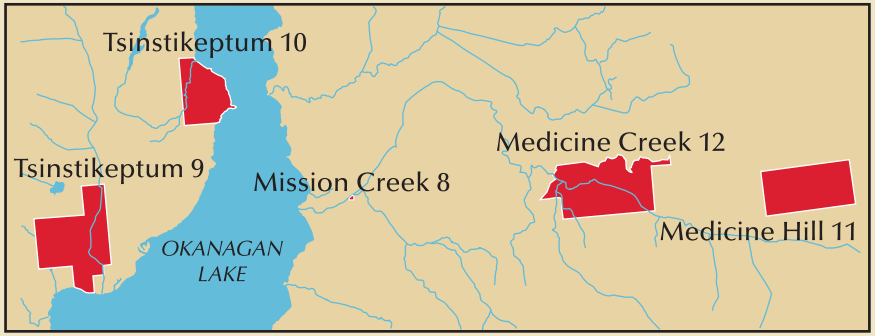
way’ límləmt

Le chef Robert Louie
Première nation de Westbank

bonjour : way’ x̌ast sx̌əlx̌ʕalt

Territoire traditionnel Okanagan

Terres de la Première nation de Westbank



terre : təmxʷúlaʔxʷ

way’ x̌ast sx̌əlx̌ʕalt

En passant en revue l’exercice 2007-2008, je constate un certain nombre de réalisations importantes dont la Première nation de Westbank peut être très fière. Le gouvernement de la Première nation de Westbank évolue continuellement grâce à l’élaboration de nouvelles lois, de nouveaux règlements et de nouvelles politiques. La santé et la sécurité de la communauté demeurent des priorités absolues, et c’est pourquoi nous avons investi dans l’amélioration des infrastructures, la planification à long terme et la prestation efficace de programmes et services aux résidents.

Nous assurons également la communication continue et le maintien des partenariats avec les gouvernements voisins, les promoteurs immobiliers et les autres promoteurs. Cela favorise de saines relations de travail qui font partie intégrante de la bonne gouvernance.

Westbank continue d’être un chef de file parmi les Premières nations. Ce rôle a pris de l’ampleur avec l’augmentation du nombre de délégations qui visitent notre communauté pour en apprendre davantage sur notre cheminement vers l’autonomie gouvernementale. Le succès de la Première nation de Westbank peut être attribué directement à la vision de la communauté ainsi qu’au travail acharné et au dévouement de ses dirigeants et de son personnel.

way’ límləmt

James F. Montain, A.Sc. T. CMC, LGA
Directeur des opérations

merci : way’ límləmt

Introduction

Le rapport visant la période 2007-2008 est produit conjointement par le gouvernement de la Première nation de Westbank et le gouvernement du Canada, conformément à la disposition de l'article 257 (e) de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la Première nation de Westbank (l'« AAG de Westbank »), qui oblige les deux gouvernements à « fournir aux Parties un rapport annuel sur la mise en œuvre de l'Accord ».

Ce rapport a pour but de fournir aux parties à l'AAG de Westbank un résumé des questions soulevées lors de la mise en œuvre de l'AAG de Westbank pour la période du 1er avril 2007 au 31 mars 2008. En conséquence, ce rapport comprend des renseignements de base sur la Première nation de Westbank, ainsi que sur les activités et les changements progressifs qu'elle a entrepris dans l'exercice de ses droits et privilèges en tant que Première nation autonome au cours de la période 2007-2008.

Ce rapport fournit également des renseignements généraux sur le développement social et économique en cours de la Première nation de Westbank.

De l'information détaillée concernant les programmes, les services, le développement économique et social, les activités et les initiatives de la Première nation de Westbank figure dans le rapport annuel de la Première nation de Westbank disponible à l'adresse www.wfn.ca (en anglais seulement).

Profil de la Première nation de Westbank

Connue historiquement sous le nom stqaʔtkʷníwt et parlant sa langue traditionnelle, le nsyilxcən, la Première nation de Westbank est autonome et occupe plus de 5 000 hectares dans le Sud de la Colombie-Britannique centrale, au cœur de la vallée de l'Okanagan, à côté de la ville de Kelowna. Dans l'AAG de Westbank, la Première nation de Westbank affirme qu'elle est l'une des sept bandes composant la Nation de l'Okanagan. Elle compte sur un chef et quatre conseillers pour gouverner 682 membres. Un Conseil consultatif de cinq membres élus tous les trois ans représente les intérêts de plus de 9 000 non membres qui résident sur les terres de Westbank ou qui y ont des intérêts.

Le conseil de bande de la Première nation de Westbank (de gauche à droite) : le conseiller Brian Eli, le conseiller Mike DeGuevara, le chef Robert Louie, la conseillère Loretta Swite, le conseiller Larry Derrickson.

Énoncé de mission

La Première nation de Westbank s'efforce d'offrir et de développer des services gouvernementaux communautaires de la manière la plus efficace et efficiente pour le mieux-être des membres de la bande et de la communauté.

respect : npúta?tn– nhyils

Accord d'autonomie gouvernementale de la Première nation de Westbank

L'AAG de Westbank est un accord global historique sur l'autonomie gouvernementale entre la Première nation de Westbank et le Canada. Il s'agit du seul accord d'autonomie gouvernementale en son genre au Canada. L'AAG de Westbank fournit une base solide définissant les compétences et la structure de gouvernance de la Première nation de Westbank. Celle-ci considère l'AAG comme un facteur important ayant contribué au développement économique et communautaire sur les terres de Westbank.

Ratifié par les membres de la Première nation de Westbank en mai 2003 et mis en vigueur par la législation fédérale lors de l'adoption en 2004 de la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank, l'AAG de Westbank est entré en vigueur le 1er avril 2005. L'AAG de Westbank n'est pas un traité. Les terres de Westbank demeurent des « terres réservées aux Indiens » en vertu du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867. L'AAG de Westbank met en œuvre certains aspects du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale en tant que droit ancestral existant aux termes de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 et établit la compétence législative de la Première nation de Westbank ainsi que la relation entre les lois de la Première nation de Westbank et les lois fédérales.

Au cours des décennies qui ont précédé la conclusion et la mise en œuvre de l'AAG de Westbank, la Première nation de Westbank a œuvré activement à augmenter son pouvoir de décision et à créer une nouvelle économie. Avant la promulgation de la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank, la Première nation de Westbank a mis au point l'un des ensembles les plus complets de règlements pour une Première nation au Canada et a été parmi les premières communautés à se soustraire aux articles de la Loi sur les Indiens portant sur l'administration des terres de réserve pour établir son propre régime de gestion des terres en vertu de la Loi sur la gestion des terres des premières nations. La Première nation de Westbank a également exercé sa compétence sur l'impôt foncier en vertu de l'article 83 de la Loi sur les Indiens et a fourni des services aux résidents aux termes d'accords avec le district régional de l'Okanagan avant de devenir autonome.

La portée de l'AAG de Westbank est plus vaste que celle des accords signés précédemment. L'AAG de Westbank a instauré une relation de gouvernement à gouvernement entre la Première nation de Westbank et le Canada et a contribué à créer un environnement propice à la bonne gouvernance et au développement social et économique.

L'AAG de Westbank et la Constitution de la Première nation de Westbank ont mis en place un processus de décision et de consultation communautaire conforme aux lois de la Première nation. Depuis l'entrée en vigueur de l'AAG de Westbank, la Première nation de Westbank a adopté des lois fondamentales, telles que sa loi sur l'aménagement des terres, sa loi sur la protection de la communauté, sa loi sur la subdivision, le développement et l'entretien ainsi que sa loi sur les biens familiaux.

La Première nation de Westbank est d'avis que l'autorité conférée par l'AAG de Westbank lui a permis de construire et de renforcer ses partenariats dans la région de l'Okanagan pour soutenir la croissance et le développement. La Première nation de Westbank espère que son expérience servira de modèle aux autres Premières nations et au Canada à mesure qu'ils élaboreront des accords de gouvernance et de compétences.

tambour : pw min

Poisson : qaqxʷəlx

Élaboration des lois

Approbation de la série d'amendements constitutionnels 8
Adoption de la nouvelle loi sur l'aménagement des terres, élaboration du plan d'aménagement 9
Bail « A-à-A » : financements novateurs pour la construction de maisons 9
Huit lois en cours d'élaboration et quatre lois en cours d'examen 10
Mise en œuvre du Règlement sur le bureau d'enregistrement des terres 10

Gouvernance

Ajout de nouveaux postes pour mettre en œuvre l'Accord d'autonomie gouvernementale 11
Création de liens avec des partenaires régionaux 12
Gestion d'un grand projet d'autoroute pour le compte de la Colombie-Britannique 12
Soutien des Premières nations partenaires qui tentent d'accéder à l'autonomie gouvernementale – Bande indienne de Sechelt 12
Rôle du Conseil consultatif de la Première nation de Westbank 12

Développement économique

Enregistrement de 1 724 instruments fonciers, augmentation de 46 % 13
Augmentation de la valeur des propriétés de 34 % et des recettes tirées de l'impôt foncier de 25 % 13
Augmentation de la valeur des permis de construction commerciale de 354 % 13

Développement social

Efforts en cours pour l'établissement d'un plan communautaire global 15
Fréquentation de l'école primaire Sensisyusten par 38 élèves 15
Parrainage de 34 étudiants à plein temps et de 9 étudiants à temps partiel de niveau postsecondaire 15

États financiers

Revenus consolidés par sujet 17
Dépenses consolidées par sujet 18
Trésorerie consolidée 19

pin : sʔatkʷɬp – qʷəqʷliʔt

Pouvoirs législatifs de la Première nation de Westbank

Le gouvernement de la Première nation de Westbank dirige le processus permanent d'élaboration des lois de la Première nation de Westbank, adoptant et faisant respecter des lois élaborées en consultation avec la communauté.

L'Accord d'autonomie gouvernementale de Westbank confère à la Première nation de Westbank le pouvoir législatif dans les domaines suivants :

- effectif
- testaments et successions
- terres et gestion des terres
- gestion des ressources
- propriétaires et locataires
- agriculture
- culture et langue
- éducation
- services de santé
- travaux publics et infrastructures
- ordre public, paix et sécurité
- circulation et transport
- interdiction visant des substances intoxicantes
- application de la loi
- gestion financière et fonctions du gouvernement
- permis d'exploitation, règlements et opérations
- environnement de Westbank

Westbank n'a pas assumé les compétences dans tous ces domaines, mais se réserve le droit de le faire un jour.

Séance de planification et de développement de stratégie juridique.

Amendements à la Constitution de la Première nation de Westbank

En 2005, deux ans après l'entrée en vigueur de sa Constitution, qui avait été ratifiée en 2003, la Première nation de Westbank a déterminé en 2007-2008 que certains articles nécessitaient des clarifications ou un renforcement.

Une série d'amendements constitutionnels ont été conçus pour modifier plusieurs articles de la Constitution, y compris le règlement sur l'adhésion, les élections, les procédures et les réunions du Conseil, les procédures d'adoption des lois, la gestion financière et la responsabilisation, et le règlement sur les terres.

Le 19 juillet 2007, après plusieurs rencontres du groupe de travail communautaire et réunions spéciales des membres, et en conformité avec les procédures d'amendement de la Constitution, les amendements constitutionnels ont été approuvés par un vote référendaire des électeurs, puis adoptés par le gouvernement de la Première nation de Westbank.

réunion : cqʷaʔ qʷʔal

***Extrait* – L'amendement du règlement sur les terres aide les membres de la Première nation de Westbank à construire leurs maisons et leur avenir dans la communauté**

Par le passé, certains articles de la Loi sur les Indiens ont eu pour effet de nuire aux Indiens inscrits qui tentaient d'obtenir du financement privé pour la construction de maisons sur les terres de réserve. Depuis l'obtention de l'autonomie gouvernementale, la Première nation de Westbank exerce sa compétence sur la gestion des terres de Westbank.

Par une série d'amendements constitutionnels apportés en juillet 2007, la Première nation de Westbank a modifié le règlement sur les terres dans sa Constitution. Les amendements, inspirés des dispositions portant sur les transactions foncières de la Property Law Act de la Colombie-Britannique, permettent aux membres de transférer un intérêt à bail sur une terre à soi-même et, à son tour, d'hypothéquer l'intérêt à bail par le biais d'une institution financière.

En modifiant le règlement sur les terres dans sa Constitution et en travaillant en partenariat avec les institutions financières, la Première nation de Westbank a créé une approche novatrice au développement résidentiel appelé bail « AàA ». En créant un intérêt hypothécable sur leurs terres, les membres peuvent emprunter sur la valeur nette de leurs terres et avoir accès au financement hypothécaire résidentiel classique par le biais de la Banque Royale du Canada et de la Banque de Montréal. C'est désormais devenu le moyen privilégié des membres de Westbank qui souhaitent financer et construire leurs propres maisons.

Cela devrait contribuer de manière significative à la prospérité économique des membres grâce à la valeur accrue des propriétés résidentielles.

Loi récemment adoptée

L'article 98.7 de la Constitution de la Première nation de Westbank exige que la Première nation de Westbank élabore une loi sur l'aménagement des terres dans les deux ans suivant l'obtention de son autonomie. Le 26 juillet 2007, une réunion spéciale des membres a eu lieu afin de voter une loi sur l'aménagement des terres; cette loi a été approuvée par scrutin secret.

La loi sur l'aménagement des terres est une loi très importante puisqu'elle établit un cadre juridique global pour la gestion, l'administration, le contrôle, la réglementation, l'utilisation et la protection des terres de Westbank en ce qui concerne :

- l'habitation
- les parcs
- les activités sociales
- l'environnement
- le transport
- le développement économique
- les activités culturelles
- l'infrastructure
- les autres besoins en matière d'aménagement des terres

La loi sur l'aménagement des terres exige également l'adoption d'un plan d'aménagement des terres qui comprend des restrictions de zonage, les procédures en cas de variances et d'autres questions techniques qui reflètent les valeurs fondamentales et les intérêts des membres en ce qui concerne les terres de Westbank.

Pendant deux ans, le gouvernement de la Première nation de Westbank a travaillé à élaborer un plan d'aménagement des terres en concertation avec les membres dans le cadre de réunions des groupes de travail de la communauté, de journées portes ouvertes, de réunions des membres, de réunions de famille et d'enquêtes. Cette façon de procéder fait en sorte que les membres jouent un rôle central dans la destinée de la communauté. Le plan d'aménagement des terres a été achevé en 2007-2008 et accompagne la nouvelle loi sur l'aménagement des terres.

Conformément à l'AAG de Westbank, la Première nation de Westbank tient un registre de droit public et fournit des avis au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en ce qui concerne la ratification et l'adoption de toute nouvelle loi.

Loi en cours d'élaboration

Les lois suivantes sont en cours d'élaboration, en consultation avec les membres de la Première nation de Westbank :

- loi sur l'application des avis
- loi sur l'arbitrage des différends
- loi sur l'expropriation
- loi sur les fausses alarmes
- loi sur la protection communautaire
- loi sur l'évaluation environnementale
- loi routière
- loi sur les droits d'aménagement

Révision des lois actuelles

Dans une communauté dynamique et forte, les lois peuvent nécessiter des ajustements afin de répondre aux besoins changeants. Tout en respectant ce principe, la Première nation de Westbank procède à des révisions périodiques des lois existantes afin de déterminer si elles doivent être modifiées. Dans l'année 2007-2008, la Première nation de Westbank a entrepris une révision des lois suivantes :

- loi sur l'habitation résidentielle
- loi sur le Conseil consultatif
- loi sur le désordre et la nuisance
- loi sur la rémunération et les dépenses du Conseil

S'il est établi que des amendements sont nécessaires, un amendement à cette loi sera fait conformément à la loi sur la procédure d'adoption énoncée dans la Constitution de la Première nation de Westbank.

Application de la loi

La Première nation de Westbank retient les services d'un agent d'application de la loi qui est responsable de veiller à l'application et au respect des lois de la Première nation de Westbank. L'agent travaille en étroite collaboration avec la Gendarmerie royale du Canada. La Première nation de Westbank prévoit accroître le nombre d'agents de la paix en 2008-2009.

Règlement sur le Bureau d'enregistrement des terres de la première nation de Westbank (Canada)

Le Règlement sur le Bureau d'enregistrement des terres de la première nation de Westbank est entré en vigueur le 5 novembre 2007. Créé par la réglementation fédérale en vertu de la Loi d'autonomie gouvernementale de la Première nation de Westbank, ce système a été inspiré par le règlement sur l'enregistrement des terres de la Première nation et a été développé conjointement par la Première nation de Westbank et le Canada.

Ce système de réglementation fonctionne de concert avec le règlement sur l'enregistrement des terres de la Première nation de Westbank. Il offre de nombreux avantages, y compris le classement des intérêts sur les terres de Westbank par ordre de priorités et un processus d'enregistrement accéléré. Il prévoit également une plus grande certitude quant à la sécurité des titres d'occupation pour les prêteurs et les compagnies d'assurance, ce qui aura pour effet de réduire le risque et le coût de prêts à l'investissement sur les terres de Westbank. L'augmentation des investissements mènera à des retombées économiques pour la communauté.

Structure gouvernementale de la Première nation de Westbank

Conformément à l'AAG de Westbank, la Première nation de Westbank a créé un système transparent, responsable et financièrement viable de gouvernance fondé sur sa Constitution et ses lois.

La Première nation de Westbank est d'avis qu'une bonne gouvernance exige une capacité d'analyse politique et juridique solide, une représentation appropriée des intérêts des intervenants, la détermination des priorités et une planification adéquate. Des unités et des groupes précis au sein de la structure de gouvernance répondent à ces besoins, y compris un secrétariat du Conseil qui fournit des conseils juridiques et d'interprétation aux décideurs et administrateurs, un Conseil consultatif qui représente les intérêts des non-membres, et des comités du Conseil qui examinent les activités menées par le gouvernement pour traiter les principales priorités stratégiques et font des recommandations à cet égard.

Le gouvernement de la Première nation de Westbank comprend 125 employés administratifs qui effectuent les activités quotidiennes nécessaires à l'autonomie gouvernementale et qui appuient la prestation efficace des programmes et des services aux membres de la communauté.

D'avril 2005 à 2007-2008, un certain nombre de nouvelles unités administratives et de postes clés ont été créés pour soutenir l'élargissement des responsabilités du gouvernement de la Première nation de Westbank en vertu de l'autonomie gouvernementale, y compris :

- secrétariat du Conseil
- adjoint au secrétariat du Conseil
- directeur des finances
- coordonnateur du budget et planification
- agent de la paix
- gestionnaire des ressources humaines
- coordonnateur de la gestion des dossiers
- gestionnaire de l'ingénierie, de la planification et des travaux publics
- technologue en génie civil
- inspecteur des bâtiments et permis
- ingénieur des projets spéciaux
- agent des communications

La Première nation de Westbank organise un séminaire sur les terres pour sensibiliser les gens à la façon de conclure des affaires sur les terres de Westbank.

Les résidents non membres participent à l'assemblée générale du Conseil consultatif de la Première nation de Westbank.

maison : citxʷ – incitxʷ – isniliʔtn

Création de liens

La Première nation de Westbank établit des relations de gouvernement à gouvernement et des partenariats avec des intérêts privés. Des protocoles d'entente, des accords officiels et des lettres d'intention sont des outils fréquemment utilisés pour faciliter les interactions de la Première nation de Westbank avec d'autres groupes.

Les représentants du gouvernement de la Première nation de Westbank participent régulièrement à des réunions et à des échanges d'information avec l'Alliance de la Nation de l'Okanagan, le Sommet des Premières nations, l'Assemblée des Premières nations de la Colombie-Britannique, le district de West Kelowna, la Chambre de commerce de Westbank, Community Futures of Central Okanagan, le Conseil d'administration de la Commission sur le développement du district régional du centre de l'Okanagan, le district scolaire no 23, le Centre national de la gouvernance des Premières nations, les promoteurs immobiliers potentiels et de nombreux organismes gouvernementaux provinciaux.

En 2007-2008, un accord historique a été conclu, sous réserve de l'approbation des membres de la Première nation de Westbank, entre la Première nation de Westbank et le ministère des Transports de la Colombie-Britannique pour gérer un projet de 12,79 M$ pour la construction d'une autoroute provinciale sur les terres de Westbank.

Le ministre des Transports, Kevin Falcon a déclaré : « Ce projet est important puisque c'est la première fois qu'une Première nation en Colombie-Britannique entreprend un grand projet de conception et de construction d'une autoroute principale. Notre partenariat rendra l'autoroute plus sûre pour le public et contribue à un meilleur accès. »

Dans le cadre de cet accord, la Première nation de Westbank a convenu d'un échange de 4,15 acres de terres de Westbank contre une parcelle de terrain distincte et appropriée de l'État de valeur égale ou supérieure pour permettre la construction de l'échangeur de la nouvelle autoroute. Les terres de remplacement n'ont pas encore été choisies.

En plus de travailler avec les gouvernements fédéral et provincial, la Première nation de Westbank est déterminée à partager l'information, à renforcer les relations avec d'autres Premières nations et à accueillir régulièrement des délégations de partout au Canada. La plupart des renseignements demandés par d'autres Premières nations se rapportent aux règlements et aux procédures sur l'enregistrement des terres, l'imposition foncière, le développement économique et le développement de lois.

En 2007-2008, la Première nation de Westbank a signé un protocole d'entente avec la Bande indienne de Sechelt afin de renforcer les relations entre les deux Premières nations autonomes et de partager des informations, des connaissances et des ressources techniques sur l'autonomie gouvernementale.

Conseil consultatif

Conformément à la loi sur le Conseil consultatif de la Première nation de Westbank, cinq membres du Conseil consultatif sont élus tous les trois ans pour représenter les intérêts des quelques 9 000 résidents de Westbank qui ne sont pas membres de la Première nation.

Le Conseil consultatif se réunit régulièrement et organise des réunions d'information pour les citoyens, qui peuvent examiner et commenter les questions qui les touchent directement et de manière significative.

En 2007-2008, le Conseil consultatif a joué un rôle clé dans la conclusion d'un « accord de projet pilote » d'une durée de trois ans avec le Conseil régional de la bibliothèque d'Okanagan pour que les membres et les non-membres qui vivent sur les terres de Westbank puissent profiter des services de la bibliothèque.

En établissant des liens entre les membres de la Première nation de Westbank, les non-membres et le Conseil régional de la bibliothèque d'Okanagan, le Conseil consultatif a contribué à la formation de nouvelles relations régionales.

Hospitalité : nkʷnkʷnils –x̌asɬcawt

Développement des terres de Westbank

Comme dans d'autres domaines, les directives à l'égard de l'utilisation des terres de Westbank doivent provenir des membres de Westbank. En 2007-2008, le développement des terres de Westbank a considérablement augmenté grâce à l'enregistrement de 1 724 instruments fonciers ou transactions, soit une augmentation de 46 % par rapport à l'année précédente. La Première nation de Westbank estime que cette augmentation reflète la stabilité juridique accrue et la confiance des investisseurs grâce à la mise en place des lois de Westbank, des règlements et de la bonne gouvernance.

Plusieurs grands projets de construction ont été achevés sur les terres de Westbank en 2007-2008, y compris l'échangeur du chemin Campbell. Le projet a été terminé à temps, en respectant le budget, et conformément à l'accord de la Première nation de Westbank avec le ministère des Transports de la Colombie-Britannique. D'autres grands projets ont été partiellement complétés, y compris le Centre Vintage View, un important centre commercial et de vente au détail.

L'évaluation de la valeur des propriétés sur les terres de Westbank a augmenté de 34 % et les recettes tirées de l'impôt foncier ont augmenté de 25 %. Il y a eu aussi une augmentation importante des permis de construction, en partie due au développement continu de l'infrastructure.

Le 31 mai 2007, les membres de la Première nation de Westbank ont voté pour la conclusion d'un accord de coentreprise avec Anthem Property Group Ltd. à l'égard du développement d'environ sept acres de terres communautaires dans la réserve indienne nº 9. La construction de ce projet n'a pas commencé durant la période visée par le présent rapport.

La croissance crée une demande inévitable pour la construction de nouvelles infrastructures et l'expansion des services locaux. Les gouvernements locaux ne sont généralement pas en mesure d'absorber tous les coûts directement liés à la croissance, et il est entendu que l'industrie du développement finance une partie de ces dépenses.

À la fin 2007, le chef et le conseil ont approuvé les révisions aux droits d'aménagement payables par les promoteurs de la Première nation de Westbank pour soutenir les coûts croissants d'infrastructure. Ces changements entreront en vigueur le 10 juin 2008. Une journée porte ouverte pour les promoteurs immobiliers a été organisée pour donner un aperçu de ces révisions.

Statistiques sur les permis de construction	2006 - 2007	2007 - 2008	Changement
Nombre total de permis délivrés	192	246	28.1%
Nombre total de nouvelles unités résidentielles	276	210	-23.9%
Valeur totale des permis	$49,386,375	$82,802,286	67.7%
Valeur des permis résidentiels	$39,753,707	$42,186,823	6.1%
Valeur des permis commerciaux	$8,937,795	$40,615,463	354.4%
Valeur des permis institutionnels	$694,873	$0	-100.0%

ours : skəmxist

Commission sur le développement économique de Westbank

La Première nation de Westbank est d'avis que tout gouvernement moderne doit faire la promotion de débouchés sur son territoire. La Première nation de Westbank a recours à une Commission sur le développement économique pour promouvoir ses terres comme un endroit stable où faire des affaires.

La Commission sur les questions économiques et le développement de Westbank est composée de cinq personnes nommées parmi les membres et les résidents non-membres de Westbank. Les personnes nommées sont souvent choisies parce qu'elles possèdent une expertise particulière nécessaire à la mission de la Commission. La Commission encourage également les améliorations communautaires, les attractions et la diversité des développements sur les terres de réserve, en gardant à l'esprit l'importance de l'autonomie économique et les valeurs culturelles des résidents de l'Okanagan.

Le développement se poursuit dans la Première nation de Westbank.

Une vue de la réserve indienne nº 9 du sommet du mont Boucherie.

Une vue aérienne de la réserve indienne no 10.

Plan communautaire global

L'orientation pour l'avenir doit provenir des membres de Westbank. En 2007-2008, la Première nation de Westbank s'est engagée dans la réalisation d'un plan communautaire global (PCG) avec l'appui financier du Canada. Dirigée par un membre de la Première nation de Westbank, Chris Derickson, cette initiative a été l'occasion pour la communauté de développer sa vision de l'avenir et d'aborder tous les aspects de la vie communautaire, y compris :

- la gouvernance
- la santé
- la culture
- le développement économique
- les terres et les ressources
- le développement de l'infrastructure
- les enjeux sociaux

Les contributions de la communauté ont été sollicitées lors de réunions avec les membres et les aînés, ainsi que des sondages effectués de porte-à-porte servant à interroger les résidents sur les questions liées à la vie dans la communauté et le développement futur. Le plan communautaire global devrait être finalisé dans un proche avenir.

Des enfants de l'école primaire profitent de la visite d'anciens combattants le jour du Souvenir.

Éducation

Une priorité de la Première nation de Westbank est de renforcer les capacités de ses membres grâce à l'éducation. Des politiques et des procédures d'éducation solides ont été élaborées. La prestation de programmes et de services d'éducation au niveau primaire, secondaire et postsecondaire est une priorité essentielle, et Westbank établit son budget en matière d'éducation pour répondre à ces besoins. Le soutien aux étudiants est assuré par des allocations scolaires, des programmes de tutorat, l'amélioration des services de transport scolaire et l'accessibilité du programme. Une collaboration étroite avec le district scolaire local et les établissements postsecondaires est maintenue. Depuis 2005, la Première nation de Westbank a connu un nombre accru de diplômés de niveau secondaire, d'inscriptions dans les établissements postsecondaires et de diplômés de niveau postsecondaire.

La Première nation de Westbank possède et exploite l'école Sənsísyustən, qui est située sur les terres de Westbank. En 2007-2008, l'école accueillait 38 élèves de la maternelle à la 5e année. Les enseignants de l'école Sənsísyustən sont certifiés par le Collège des enseignants de la Colombie-Britannique et contribuent activement à des programmes provinciaux d'éducation par le développement continu des composantes du programme de langue et de culture de l'Okanagan.

Les sept membres du Conseil scolaire de Sənsísyustən se sont réunis régulièrement en 2007-2008 pour prendre des décisions sur les politiques scolaires, les règlements liés à l'ordre et les attributions.

Le coordonnateur de l'éducation communautaire et un conseiller élu de la Première nation de Westbank ont continué de participer au Comité d'éducation des Autochtones local avec les représentants du district scolaire no 23 afin d'influer sur les manières d'encourager la réussite des étudiants autochtones de la collectivité inscrits au programme public.

En 2007-2008, le programme d'études postsecondaires a parrainé 34 étudiants à plein temps et 9 étudiants à temps partiel fréquentant divers établissements accrédités d'enseignement postsecondaire.

enseigner : maʔmáyaʔm

Santé et loisirs

Situé au cœur de la Première nation de Westbank, le Centre de santé et de bien-être et le Centre communautaire Sənsísyustən comptent environ 25 employés dévoués, qui offrent une gamme de programmes et de services aux résidents vivant sur les terres de Westbank. Le personnel a été constant et créatif dans ses efforts visant à encourager la participation de tous les segments de la communauté, efforts couronnés par l'augmentation du niveau de participation aux programmes d'éducation communautaire, y compris les soins infirmiers, la santé, le soutien familial, l'emploi, le développement social et les loisirs.

Pine Acres Home est un établissement de soins intermédiaires appartenant à la Première nation de Westbank. Depuis sa construction en 1983, Pine Acres Home a été agrandi et compte maintenant 63 lits. La maison emploie environ 85 personnes pour dispenser des soins de qualité adaptés à la culture, selon qu'il s'agit de résidents autochtones ou non autochtones. Une unité de soins spéciaux destinée aux résidents atteints de la maladie d'Alzheimer, errants ou confus utilise 20 des 63 lits.

En 2007-2008, Pine Acres a continué de s'efforcer d'atteindre sa vision, soit devenir un chef de file national dans la prestation d'excellents soins adaptés à toutes les cultures dans un environnement de Première nation. Les résidents de Pine Acres ont la chance de participer à des événements communautaires pour les membres et résidents où la culture et la nourriture sont à l'honneur. La mise en œuvre de procédures efficaces en matière de sécurité, de vaccination et de désinfection, de technologies de gestion de l'information et d'initiatives vertes ont toutes contribué au succès de Pine Acres en tant qu'établissement de soins.

Améliorations des installations communautaires

En 2007-2008, les installations communautaires de Westbank ont été améliorées pour mieux servir les membres de la communauté. Les rénovations à l'église St. Patricks et la construction de la nouvelle salle des aînés voisine sont terminées. Leur grande ouverture a eu lieu en juin 2007.

Le respect des aînés est une valeur fondamentale, et la Première nation de Westbank est fière d'avoir une installation moderne pour les réunions des aînés et les activités sociales.

La célébration annuelle de Síya a lieu en juin pour souligner la baie de Saskatoon.

Les aînés de la Première nation de Westbank se réunissent à Pine Acres pour partager leurs histoires.

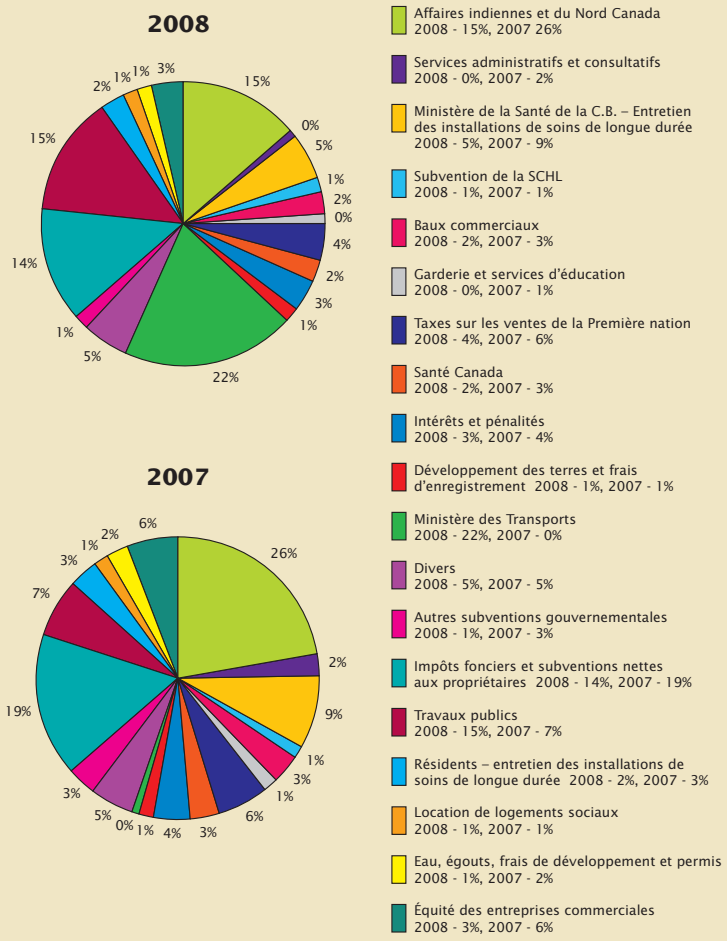
Des jeunes réunis pour peindre le centre jeunesse.

Première nation de Westbank
Revenus consolidés par sujet

Exercice se terminant le 31 mars	Budget	**2008**	2007
Revenus			
Affaires indiennes et du Nord Canada	$ 5,609,735	**$ 5,768,629**	$ 5,937,617
Services administratifs et consultatifs	110,925	**53,164**	343,406
Ministère de la Santé de la C.-B. – Entretien des installations de soins de longue durée	2,023,158	**2,035,681**	2,047,628
Subvention de la SCHL	116,417	**292,359**	141,150
Baux commerciaux	(46,408)	**755,586**	672,888
Garderie et services d'éducation	95,000	**133,922**	125,399
Taxes sur les ventes de la Première nation	1,022,184	**1,635,241**	1,258,034
Santé Canada	503,033	**658,035**	753,385
Intérêts et pénalités	347,000	**1,231,839**	968,181
Développement des terres et frais d'enregistrement	–	**220,734**	116,972
Ministère des Transports	935,710	**8,182,091**	–
Divers	1,927,410	**2,026,256**	1,206,448
Autres subventions gouvernementales	305,682	**411,784**	585,738
Impôts fonciers et subventions nettes aux propriétaires	5,282,189	**5,332,816**	4,269,559
Travaux publics	762,101	**5,707,243**	1,603,822
Résidents – entretien des installations de soins de longue durée	662,256	**844,773**	723,739
Location de logements sociaux	282,540	**292,003**	270,888
Eau, égouts, frais de développement et permis	766,431	**560,198**	464,161
Équité des entreprises commerciales	–	**1,230,150**	1,256,338
	$ 20,705,363	**$ 37,372,504**	$ 22,745,351

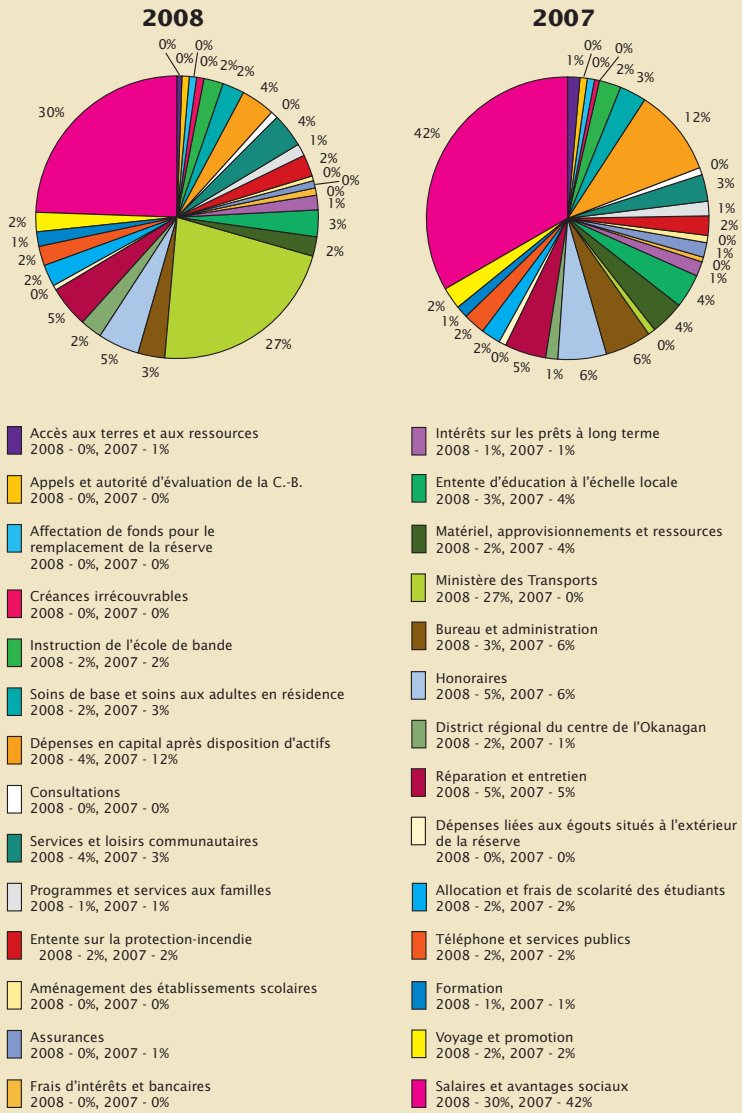
Remarque : Les chiffres financiers et les graphiques présentés ci-dessous sont basés sur les états financiers vérifiés par BDO Dunwoody et approuvés par le chef et le Conseil de la Première nation de Westbank. Le texte intégral des états financiers vérifiés est disponible au bureau des services financiers.

Revenus consolidés par sujet



eau : siwɬkʷ

Dépenses consolidées par sujet



Première nation de Westbank
Dépenses consolidées par sujet

Exercice se terminant le 31 mars	Budget	**2008**	2007
Accès aux terres et aux ressources	$ 110,580	**$ 92,016**	$ 91,484
Appels et autorité d'évaluation de la C.B.	117,598	**97,675**	71,750
Affectation de fonds pour le remplacement de la réserve	49,568	**55,768**	55,408
Créances irrécouvrables	18,085	**47,683**	(6,536)
Instruction de l'école de bande	433,703	**433,703**	320,383
Soins de base et soins aux adultes en résidence	492,450	**486,154**	492,018
Dépenses en capital après disposition d'actifs	1,800,000	**1,000,918**	2,172,006
Consultations	31,625	**83,596**	52,484
Services et loisirs communautaires	843,932	**1,098,583**	500,000
Programmes et services aux familles	164,729	**144,406**	98,555
Entente sur la protection-incendie	580,600	**557,888**	419,358
Aménagement des établissements scolaires	–	–	6,050
Assurances	134,230	**104,512**	138,614
Frais d'intérêts et bancaires	14,000	**18,922**	20,030
Intérêts sur les prêts à long terme	93,592	**219,446**	194,986
Entente d'éducation à l'échelle locale	796,255	**728,846**	685,989
Matériel, approvisionnements et ressources	592,461	**596,922**	716,777
Ministère des Transports	–	**7,246,376**	–
Bureau et administration	1,092,254	**923,568**	1,010,368
Honoraires	900,131	**1,328,263**	1,012,701
District régional du centre de l'Okanagan	609,104	**612,569**	193,421
Réparation et entretien	701,840	**1,420,009**	980,910
Dépenses liées aux égouts situés à l'extérieur de la réserve	–	–	10,312
Allocation et frais de scolarité des étudiants	429,773	**510,278**	318,295
Téléphone et services publics	436,725	**470,886**	445,720
Formation	228,301	**223,155**	157,900
Voyage et promotion	327,382	**468,230**	370,754
Salaires et avantages sociaux	8,619,509	**7,982,709**	7,610,344
	$ 19,618,427	**$ 26,953,081**	$ 18,140,081

sacré : ǩaʔǩaʔ–

Première nation de Westbank État consolidé de la position de la trésorerie

Exercice se terminant le 31 mars	2008	2007	2006	2005	2004
Trésorerie consolidée au 31 mars	**$ 27,410,000**	$ 17,093,000	$ 15,860,000	$14,740,000	$17,891,000
Moins : affectation d'origine interne (par l'entremise des réserves)	**15,019,000**	11,220,000	9,420,000	11,045,000	10,369,000
Flux net de trésorerie	**12,391,000**	5,873,000	6,440,000	3,695,000	7,522,000
Affectée comme suit :					
Opérations PN de Westbank	**2,893,000**	1,899,000	1,951,000	817,000	2,013,000
Taxes	**1,608,000**	869,000	580,000	646,000	764,000
Négociations de traités	**4,500**	86,000	329,000	444,000	243,000
Logement à but non lucratif	**500**	36,000	19000	23,000	16,000
Services gouvernementaux locaux	**7,420,000**	2,359,000	2,607,000	716,000	2,900,000
Pine Acres Home	**465,000**	624,000	954,000	1,049,000	1,586,000
Flux net de trésorerie	**$ 12,391,000**	$ 5,873,000	$ 6,440,000	$ 3,695,000	$ 7,522,000

Première nation de Westbank État consolidé de la dette à long terme

Exercice se terminant le 31 mars	2008	2007	2006	2005	2004
Général – investissement communautaire	**18,046**	–	253,781	625,281	1,046,781
Capital	**1,830,647**	1,879,249	405,458	798,921	789,180
Négociations de traités	**2,325,026**	2,325,026	2,141,906	2,102,226	2,014,386
Pine Acres Home	**46,466**	123,573	437,680	929,466	1,471,415
Logements à but non lucratif	**2,551,903**	2,661,881	2,200,310	2,301,752	2,501,020
Flux net de trésorerie	**$ 6,772,088**	$ 6,989,729	$ 5,439,135	$ 6,757,646	$ 7,822,782

way’ x̌ast sx̌əlx̌ʕalt

La Première nation de Westbank continue à faire des progrès importants dans tous les domaines de la gouvernance et à améliorer les services et les programmes actuels pour les membres et les résidents. Durant l’exercice 2007-2008, on a assisté à la poursuite de la forte croissance économique enregistrée l’année précédente, qui est un reflet de la confiance qu’ont les investisseurs dans les terres de Westbank. En outre, la création de liens et de partenariats avec les gouvernements externes, les organisations et les promoteurs immobiliers a fondamentalement contribué à l’établissement d’une communauté sûre et saine.

J’adresse des remerciements sincères au personnel et aux membres pour leur travail acharné, leur vision et leur participation, qui ont fait de la communauté de Westbank un endroit dont nous pouvons tous être fiers.

Way’ límləmt

Mike DeGuevara, conseiller
Première nation de Westbank

ciel : stk’masq’ət

Remerciements

Jehan Casey
Barb Coble
Councillor Mike DeGuevara
Raf DeGuevara
Kirk Dressler
Carole Humphreys
Micha Menczer
Dr. Tim Raybould
Joel Shick
Marie-Josée Wright

La Premiére nation de Westbank
www.wfn.ca

Canada

le gouvernement du Canada
www.ainc-inac.gc.ca